Batlhokomedi ba ka tshameka seobe sa batlhokwa thata go thusa bana go ithologo dibuka tse di nang le “kgogedi” ya go buisa le mainane. Sekao, go batlhokwa thata gore dibuka tsa bana ba bannye le ba ba simololang sekalo di kwalwe ka puoagae go go ithokekga. Puiso ka puoagae e matlafatsa kuitwisiso, kitso le lerato la go buisa. Dibuka tse di nang le diswetshishe fela, go se na mokwala ope, di go fa lebaka la go anela leinane ka tselela e o e batlang. Bana le bona ka ithamele mainane a bona. Dibuka tse di se nang mokwala di batlhokwa thata ma baneng le bagolo ba ba buang dipuo tse di farologaneng.

Dibuka tse masea le bana ba bannye
- Masea a rata ditshwangtso tse di phatshimang kgotsa dinepe tse di kwatlekgwana ka puo e e batlholo.
- Masea a rata puo ya morumna le go reetsa poeletsomodumo le mokwala.
- Bana ba bannye ba rata dibuka tsa ditshwangtso le matuntulele, metlae le seremo.
- Bana ba bannye ba rata gape dibuka tse mo go tsana go nang le mokwala o o bokete le poeletsomodumo.

Itholelelelele dibuka tsa mabalela
- Thelope dibuka tse di nang le dilo tse di kwetselela le bana ba gago – sekao, matlo a o tshwamangtse le maga a bana, ka poa lemainane le bana kgontsha ga sekalase dikagagla tsa botlhoko tse ba ditse kgotsa tse ba tseleka le tlaiba.
- Thelope dibuka tse di nang le dilo tse di kwetselela le bana ba gago – sekao, matlo a o tshwamangtse le maga a bana, ka poa lemainane le bana kgontsha ga sekalase dikagagla tsa botlhoko tse ba ditse kgotsa tse ba tseleka le tlaiba.
- Thelope dibuka tse di nang le dilo tse di kwetselela le bana ba gago – sekao, matlo a o tshwamangtse le maga a bana, ka poa lemainane le bana kgontsha ga sekalase dikagagla tsa botlhoko tse ba ditse kgotsa tse ba tseleka le tlaiba.
- Thelope dibuka tse di nang le dilo tse di kwetselela le bana ba gago – sekao, matlo a o tshwamangtse le maga a bana, ka poa lemainane le bana kgontsha ga sekalase dikagagla tsa botlhoko tse ba ditse kgotsa tse ba tseleka le tlaiba.

Go buisetsa go bona tshediemsetso
- Dibuka tse di mabalela le dilo tse di kwetselela se bana ba gago – sekao, matlo a o tshwamangtse le maga a bana, ka poa lemainane le bana kgontsha ga sekalase dikagagla tsa botlhoko tse ba ditse kgotsa tse ba tseleka le tlaiba.
- Dibuka tse di kwetselela se bana ba gago – sekao, matlo a o tshwamangtse le maga a bana, ka poa lemainane le bana kgontsha ga sekalase dikagagla tsa botlhoko tse ba ditse kgotsa tse ba tseleka le tlaiba.
- Dibuka tse di kwetselela se bana ba gago – sekao, matlo a o tshwamangtse le maga a bana, ka poa lemainane le bana kgontsha ga sekalase dikagagla tsa botlhoko tse ba ditse kgotsa tse ba tseleka le tlaiba.
- Dibuka tse di kwetselela se bana ba gago – sekao, matlo a o tshwamangtse le maga a bana, ka poa lemainane le bana kgontsha ga sekalase dikagagla tsa botlhoko tse ba ditse kgotsa tse ba tseleka le tlaiba.

Caregivers can play a very important part in helping children choose books that will get them “hooked” on reading and stories. For example, it is very important that books for babies and pre-schoolers are in their home language wherever possible. Reading in your home language deepens understanding, knowledge and the desire to keep reading. Wordless books with pictures give you the chance to tell a story to your child in your own way. Your child can create their own stories too. Wordless books are great for children and adults who speak different languages.

Choosing books with your child

Books for babies and young children
- Babies like brightly-coloured pictures or photographs with simple text.
- Babies love the rhythms of language and listening to repetition and rhyme.
- Young children enjoy picture books with lullabies, wordplay and rhymes.
- Young children also enjoy books in which the text has a strong rhythm and repetition.

Choose variety
- Choose books that have things that are familiar to your children – for example, the homes look like their homes, and the story lets them explore life events they know about or come across.
- Choose books about new things so that your children become interested in different places and cultures.
- Choose different kinds of books like school stories, space stories, family and friendship stories, nature stories, stories about history, adventures, fantasy and mysteries.

Reading for information
- Books about everyday life – like a new child in the family, parents’ divorce or a test of friendship – can help children understand their feelings and cope with challenges.
- Some books can also help you to talk about things that may be embarrassing or difficult, like sex, illness and death.
- Information books awaken interest in the natural and physical world.
- Reading about the experiences of people involved in politics, art, music, medicine and science can motivate young people to decide on what to do with their lives.
- Information books broaden children’s knowledge, and they learn about where and how to find information.

This supplement is available in the following newspapers: Eyethu Umlazi, Eastern Cape Rising Sun and Polokwane Observer.
Our Read-Aloud Story Collection is now available at Ethnikids!

Did you know?

### Rasaense yo o Lebetsweng

**Leinane la Rasaense Saul Sithole**

E kwadilwwe ke Lorato Trok

Le ke leinane la rasaense wa montho yo o tshamekaleng seabe sa boithokwa go bina tshedi-masetsa malebana le kgolo ya batho, morale le ngwao (anthropology) gammogo le ya dinonyane (ornithology). Buka e anela ka seabe sa gagwe ma go kokoaangeng tshedimosetsa, tiro ya botsheloa ka gagwe le go mo leinane le le le tsa nolotsang masika a isago a rasaense.

Buka e fihlwaho ka dipuo tsa Afrikaans, isiXhosa, isiZulu, Sesotho le Sepedi.

### Wanda wa segathamelamasisi

**E kwadilwwe Sihle Nontshokweni le Mathabo Tlali**

E tshwantshiwe ke Chantelle le Burgen Thorne

Kopana le Wanda ka montho wa gagwe o o galakelang mo Thogang. Wanda le tshwa ya gagwe Ninkuka ba ema ka maatla le bagathamelamasisi, le fa bo lebaleng le dikgwelela tse di masii. Wanda wa segathamelamasisi le leinane la ketele - malefelo a basa, e bale a gakololwa batho gore gagwe le lekotsa a mo lebontša le botalakale, ka go maatla gore babo.

E fihlwaho ka dipuo tsa Afrikaans, isiXhosa, isiZulu.

### Fofela godimo! Thoko

**E kwadilwwe le go tshwantshiwe wa Niki Daly**

Mokwadi wa gago yo o ratsegane o bale le lelela, e gakolola, Thoko! Ma mmeang o mme a buseeng banolo a, e akhe o go Thoko ya jaka a lebonello gore gagwe le tsholokela. E fihlwaho ka dipuo tsa Afrikaans, isiXhosa, isiZulu.

### Tsaya maemo a gago, A go tshwanela

**E kwadilwwe ke Karen Theunissen**

E tshwantshiwe ke Miriam Mathosi

Buka e ka morumo ya ditswago a anela ka kgang ya ditshwal ya tsho ya kgomo di le pedi tse di kgatlaeng le tsho ya letšaletša, e e maatla gore babo. E fihlwaho ka dipuo tsa Afrikaans, isiXhosa, isiZulu.

---

**The forgotten scientist**

**The story of Saul Sithole**

**Written by Lorato Trok**

This is the story of a black scientist who played an important role in finding information about how people, society and cultures develop (anthropology) and about birds (ornithology). This book tells us about his role in gathering this information, shares his life's work and lays out a story that will inspire future generations of scientists.

Also available in Afrikaans, isiXhosa and isiZulu.

---

**Wanda the brave**

Written by Sihle Nontshokweni and Mathabo Tlali

Illustrated by Chantelle and Burgen Thorne

Meet Wanda with her glorious head of hair. Wanda and her friend Nkiruka stand strong and brave in the face of a big challenge. Wanda the Brave is a celebration of girl power and is a reminder that courage and friendship can make you powerful!

Also available in Afrikaans, isiXhosa and isiZulu.

---

**Fly High! Thoko**

Written and illustrated by Niki Daly

Your favourite children's author is back with his delightful local heroine, Thoko! In these four easy-to-read stories, follow Thoko as she realises that beauty is not about how you look. Thoko meets her mama's new boyfriend, and cleaning up the beach leads to a creative recycling project.

Also available in Afrikaans, isiXhosa and isiZulu.

---

**Take Your Place, You Belong**

Written by Karen Theunissen

Illustrated by Miriam Mathosi

This rhyming picture book tells the story of two best friends who face unfair and hurtful treatment on the playground because they look different to one another. Also available in Afrikaans, isiXhosa and isiZulu.

---

**Tsaya maemo a gago, A go tshwanela**

Written by Karen Theunissen

Illustrated by Miriam Mathosi

This rhyming picture book tells the story of two best friends who face unfair and hurtful treatment on the playground because they look different to one another. Also available in Afrikaans, isiXhosa and isiZulu.

---

**Nal’ibali is turning 10 years old this year! Do you have a good story to tell us about Nal’ibali?**

Send us your 100-word story and you could get a Jacana book as a gift for Nal’ibali’s 10th anniversary!
Goreng re tlhoka dibuka

Re thwaela go rata dibuka fa di le gafui le rona. Bana ba banny ba tshwanetse go leba dibuka, go ama khabora ya dibuka le ditsebe tsa buka, go uitwa monko wa tsonga, e bie mase ka dinako dingwe a tlhokang dibuka! Tota le bagolo ba rata monko wa buka e nthwaba e atling go simololang go e buisa. Go bothokwa gore dibuka e nne dilo tsa bothokwa letlatsi lengwe le lengwe mo legaeng la gago gore balelapa e buisa. Go botlhokwa gore dibuka e nne dilo tsa botlhokwa masea ka dinako dingwe a tlhafuna dibuka! Tota le bagolo ba dibuka le ditsebe tsa buka, go utlwa monko wa tsona, e bile re tlwaela go rata dibuka fa di le gaufi le rona. Bana ba gore ngokgale di bobo go lebagana le mola wa tlelekgotse ogago. Itirele dibuka tsa:

1. Take out pages 5 to 12 of this supplement.
2. The sheet with pages 5, 6, 11 and 12 on it makes up one book. The sheet with pages 7, 8, 9 and 10 on it makes up the other book.
3. Use each of the sheets to make a book. Follow the instructions below to make each book.
   a) Fold the sheet in half along the black dotted line.
   b) Fold it in half again along the green dotted line.
   c) Cut along the red dotted lines.

Share books to help others read more. Get together with friends and their children and spend time sharing stories, reading to each other and talking about books and stories.

Why we need books

We learn to love books when we feel connected to them. Young children need to look at books, touch the cover and pages, smell them, and babies sometimes chew them! Even adults smell the pages of a new book that they are about to read. It is important that books become everyday objects in your home so that your family can connect with them!

---

Godisa laeborari ya gago. Tshleng re dibuka tsa sega-o-boloko tse PEDI

1. Nhlole site 5 go fitlha ka 12 tsa fodaletsa e.
2. Lethare le site 5, 6, 11 na 12 le dira buka le ngwele. Lethare le site 7, 8, 9 na 10 le dira buka le ngwele.
3. Dirisa lengwe le lengwe la matlhare go a dira buka. Lotela ditlha e di fola site 5 go dira buka le ngwele le ngwele.
   a) Mena lethele ka bagare go kebago le mola wa dikhufo le tshintsho.
   b) Le mme ka bagare go kebago le mola wa dikhufo le tshintsho.
   c) Sego go kebago le mola wa dikhufo le tshintsho.

---

Grow your own library. Create TWO cut-out- and-keep books:

1. Take out pages 5 to 12 of this supplement.
2. The sheet with pages 5, 6, 11 and 12 on it makes up one book. The sheet with pages 7, 8, 9 and 10 on it makes up the other book.
3. Use each of the sheets to make a book. Follow the instructions below to make each book.
   a) Fold the sheet in half along the black dotted line.
   b) Fold it in half again along the green dotted line.
   c) Cut along the red dotted lines.
With a friend or family member, prepare a list of questions that a news reporter could ask Lifa. Now take turns to pretend to be the reporter and Lifa in an interview.

For you to think about...

1. If you saw someone drop something, would you give it back to them?
2. How do you know what the right thing to do is?
3. Who can you ask?
4. Although Lifa got a reward, you might not always get a reward for doing the right thing. Would you do it anyway?
5. Sometimes people disagree about what the “right thing” is. How do you know what is the right thing to do? Why do we disagree?

Nti le matlhaqathaga a leinane!

- Thabang setshwana ho dira a ka akanyane gore Lifa o le a di reka ka madi a leboga o a fiwe. 
- Akanyana ka mongwe a busa sengwe se se go lathethegse. Kwalwa leboga moro ya o buitseng se se go lathethegse. 
- Wena le tšilo ya gago kgotsa mongwe wa loska, kwalang lenane la dipotso ka se mmelela ka a se kha se Lifa. Jaanong a mongwe le mongwe wa lao a fife se leboho gore leboho gore leboho gore. 

Get story active!

- Draw a picture of the things you think Lifa bought with her reward money. 
- Imagine that someone returns something that you’ve lost. Write a letter to thank the person who gave it back. 
- With a friend or family member, prepare a list of questions that a news reporter could ask Lifa. Now take turns to pretend to be the reporter and Lifa in an interview.

Lifa’s Lost and Found

Sindiwe Magona • Heather Iggulden

The editor wrote another article encouraging others to turn in things they had found.

Pets, belts, wallets and sometimes even cell phones were brought in until the newspaper could not cope with all the items and asked Lifa to help out.

Today, you will see a newspaper column called “Lifa's Lost and Found”. And next to the column is a photo of a smiling girl. That is Lifa!
There’s a Fire on the Mountain

Julie Smith-Belton • Kirsty Paxton

Nadene Reignier

Get story active!

★ Draw a poster that shows 5 ways to prevent wildfires.

★ Fire can be helpful and very dangerous. Write a poem about these two opposite views of fire.

★ Do research in books or on the internet about plants that need fire to grow new plants.

Na’libali ke lethlalo la bosethabolo le go busetsa manate e le go rofoetla le go pila mowa wa go busa ga ralata Aforika Borwa. Go bona tshedimosetso ka bafilla, etela mo www.nalibali.org

Get story active!

★ Thala phoetselela e e bontshang ditsetla di le 5 tse di ka diwswang ga thibela lebogo ya naga.

★ Molale o ka nna masofa e bile o ka nna kotsi. Kwala leboko ka dikganetsano tse pedi tse di farologaneng ka molale.

★ Dira pafistso di dibukeng kgotsa no inhetho kelebana no lelimela tse di tshokang molale gore di kgone go thoga.

Go na le molelo mo Thabeng

There’s a Fire on the Mountain

Julie Smith-Belton • Kirsty Paxton

Nadene Reignier

Get story active!

★ Draw a poster that shows 5 ways to prevent wildfires.

★ Fire can be helpful and very dangerous. Write a poem about these two opposite views of fire.

★ Do research in books or on the internet about plants that need fire to grow new plants.

Na’libali ke lethlalo la bosethabolo la go busetsa manate e le go rofoetla le go pila mowa wa go busa ga ralata Aforika Borwa. Go bona tshedimosetso ka bafilla, etela mo www.nalibali.org

Get story active!

★ Thala phoetselela e e bontshang ditsetla di le 5 tse di ka diwswang ga thibela lebogo ya naga.

★ Molale o ka nna masofa e bile o ka nna kotsi. Kwala leboko ka dikganetsano tse pedi tse di farologaneng ka molale.

★ Dira pafistso di dibukeng kgotsa no inhetho kelebana no lelimela tse di tshokang molale gore di kgone go thoga.

Go na le molelo mo Thabeng

There’s a Fire on the Mountain

Julie Smith-Belton • Kirsty Paxton

Nadene Reignier

Get story active!

★ Draw a poster that shows 5 ways to prevent wildfires.

★ Fire can be helpful and very dangerous. Write a poem about these two opposite views of fire.

★ Do research in books or on the internet about plants that need fire to grow new plants.

Na’libali ke lethlalo la bosethabolo la go busetsa manate e le go rofoetla le go pila mowa wa go busa ga ralata Aforika Borwa. Go bona tshedimosetso ka bafilla, etela mo www.nalibali.org

Get story active!

★ Thala phoetselela e e bontshang ditsetla di le 5 tse di ka diwswang ga thibela lebogo ya naga.

★ Molale o ka nna masofa e bile o ka nna kotsi. Kwala leboko ka dikganetsano tse pedi tse di farologaneng ka molale.

★ Dira pafistso di dibukeng kgotsa no inhetho kelebana no lelimela tse di tshokang molale gore di kgone go thoga.

Go na le molelo mo Thabeng

There’s a Fire on the Mountain

Julie Smith-Belton • Kirsty Paxton

Nadene Reignier

Get story active!

★ Draw a poster that shows 5 ways to prevent wildfires.

★ Fire can be helpful and very dangerous. Write a poem about these two opposite views of fire.

★ Do research in books or on the internet about plants that need fire to grow new plants.

Na’libali ke lethlalo la bosethabolo la go busetsa manate e le go rofoetla le go pila mowa wa go busa ga ralata Aforika Borwa. Go bona tshedimosetso ka bafilla, etela mo www.nalibali.org

Get story active!

★ Thala phoetselela e e bontshang ditsetla di le 5 tse di ka diwswang ga thibela lebogo ya naga.

★ Molale o ka nna masofa e bile o ka nna kotsi. Kwala leboko ka dikganetsano tse pedi tse di farologaneng ka molale.

★ Dira pafistso di dibukeng kgotsa no inhetho kelebana no lelimela tse di tshokang molale gore di kgone go thoga.

Go na le molelo mo Thabeng

There’s a Fire on the Mountain

Julie Smith-Belton • Kirsty Paxton

Nadene Reignier

Get story active!

★ Draw a poster that shows 5 ways to prevent wildfires.

★ Fire can be helpful and very dangerous. Write a poem about these two opposite views of fire.

★ Do research in books or on the internet about plants that need fire to grow new plants.

Na’libali ke lethlalo la bosethabolo la go busetsa manate e le go rofoetla le go pila mowa wa go busa ga ralata Aforika Borwa. Go bona tshedimosetso ka bafilla, etela mo www.nalibali.org

Get story active!

★ Thala phoetselela e e bontshang ditsetla di le 5 tse di ka diwswang ga thibela lebogo ya naga.

★ Molale o ka nna masofa e bile o ka nna kotsi. Kwala leboko ka dikganetsano tse pedi tse di farologaneng ka molale.

★ Dira pafistso di dibukeng kgotsa no inhetho kelebana no lelimela tse di tshokang molale gore di kgone go thoga.

Go na le molelo mo Thabeng

There’s a Fire on the Mountain

Julie Smith-Belton • Kirsty Paxton

Nadene Reignier

Get story active!

★ Draw a poster that shows 5 ways to prevent wildfires.

★ Fire can be helpful and very dangerous. Write a poem about these two opposite views of fire.

★ Do research in books or on the internet about plants that need fire to grow new plants.

Na’libali ke lethlalo la bosethabolo la go busetsa manate e le go rofoetla le go pila mowa wa go busa ga ralata Aforika Borwa. Go bona tshedimosetso ka bafilla, etela mo www.nalibali.org

Get story active!

★ Thala phoetselela e e bontshang ditsetla di le 5 tse di ka diwswang ga thibela lebogo ya naga.

★ Molale o ka nna masofa e bile o ka nna kotsi. Kwala leboko ka dikganetsano tse pedi tse di farologaneng ka molale.

★ Dira pafistso di dibukeng kgotsa no inhetho kelebana no lelimela tse di tshokang molale gore di kgone go thoga.

Go na le molelo mo Thabeng

There’s a Fire on the Mountain

Julie Smith-Belton • Kirsty Paxton

Nadene Reignier

Get story active!

★ Draw a poster that shows 5 ways to prevent wildfires.

★ Fire can be helpful and very dangerous. Write a poem about these two opposite views of fire.

★ Do research in books or on the internet about plants that need fire to grow new plants.

Na’libali ke lethlalo la bosethabolo la go busetsa manate e le go rofoetla le go pila mowa wa go busa ga ralata Aforika Borwa. Go bona tshedimosetso ka bafilla, etela mo www.nalibali.org

Get story active!

★ Thala phoetselela e e bontshang ditsetla di le 5 tse di ka diwswang ga thibela lebogo ya naga.

★ Molale o ka nna masofa e bile o ka nna kotsi. Kwala leboko ka dikganetsano tse pedi tse di farologaneng ka molale.

★ Dira pafistso di dibukeng kgotsa no inhetho kelebana no lelimela tse di tshokang molale gore di kgone go thoga.

Go na le molelo mo Thabeng

There’s a Fire on the Mountain

Julie Smith-Belton • Kirsty Paxton

Nadene Reignier

Get story active!

★ Draw a poster that shows 5 ways to prevent wildfires.

★ Fire can be helpful and very dangerous. Write a poem about these two opposite views of fire.

★ Do research in books or on the internet about plants that need fire to grow new plants.
My friends and I have a game we like to play.

Soon the mountainside was covered with plants we hadn’t seen for years. The mountain is full of new life!
And people did run. They grabbed their books and bags and ran away from the smoke and the flames.

Mme batho ba simoko go tshaba. Ba tsaya dibuka le dikgetsana tsa bona ba tshaba mosi le malakabe.

“Go na le molelo mo thabeng. Taboga, taboga!”

“There’s a fire on the mountain. Run, run! Kukh’umlilo kwezontaba. Baleka, baleka!”

Grasses and little bushes, mountain side, turning the black into green. Dots of green grew up all over the place, and big red petals looked like thick red tubes with yellow. Then came the big red flowers bursting through the green like volcanoes. They looked like thick, red tubes with yellow-topped spikes sticking up all over the mountainside, turning the black into green grasses and little bushes.

Ka bonako tikologo ya thaba e ne e apere botala jwa dimela tse re neng re ise re di bone dingwaga di le dintsi. Thaba e tletse ka botshelo jo bošwa!
Then there were asparagus ferns unfolding in wet patches after the rain. Gammogo le diwatsonia tse di goletseng kwa godimo tsa mmala wa namune le tse dipinki. And the tall watsonia in orange and pink.

Then one day there was a real fire on the mountain. It was a terrible fire that burned and burned.
For you to think about ...

• What did Mr Mzi forget?
• What did Lifa do when she saw the parcel in the street?
• What did her mother always say to her?
• What happened when she gave back the money?

The values in this story

• Lifa put the value of honesty into action when she gave the money back to Mr Mzi. Her mother had taught her that, ‘The right thing to do is the only thing to do’, but this was difficult for Lifa. The right choice is not always the easy choice.

• Lifa’s actions inspired others to live out good values in the same way that she did. The story shows how one good action can lead to many more.

Putting the values into action

1. If you saw someone drop something, would you give it back to them?
2. How do you know what the right thing to do is?
3. Who can you ask?
4. Although Lifa got a reward, you might not always get a reward for doing the right thing. Would you do it anyway?

“What a dead, dull, day!” Lifa thought. “I am so bored. And this is only the first day of the holidays!”

Lifa carried on looking through the TV guide. Then she heard a door creak open and quickly bang shut again. She leapt to her feet and ran to the window to take a peek. But it was only grumpy old Mr Mzi who lived two houses away.

Mr Mzi walked down the steps clutching an armful of parcels in one arm, and a briefcase, a bunch of keys and some papers in the other. He kicked the gate open and walked towards the black Mazda parked just outside his gate. Lifa watched as Mr Mzi put one parcel on the roof of the car, opened the back door and flung the briefcase and all the other things onto the back seat.
"Oh, no!" Lifa gasped. She quickly opened her door and ran out of the house shouting, "Wait, Mr Mzi, wait," waving her arms wildly. But the car disappeared around the corner as the parcel skidded across the roof of the black car and fell off onto the road.

Lifa bent down to pick up the parcel. The paper on the side had ripped open. Lifa nearly fell over with shock. So-o-o-o-o-mu-uch money!

For a long moment, Lifa stood rooted to the spot. She was sure Mr Mzi would soon be back. "Surely he'll come back for his parcel," she said. But Mr Mzi did not come back.

"O-oh, forgot something," Lifa said aloud when she saw Mr Mzi run back into the house. In seconds, he was out again. He slid into the car, started the engine ... and the car sped away.

"Can I count it? Before we take it to Mr Mzi, can I count it? Please?"

Ma smiled. She had to help Lifa count the money. There was too much for Lifa to count all by herself.

"Fifty thousand rand!" Ma said in a hushed voice. "I have never ever seen that much money in my entire life!"

Lifa shook her head. "I guess Mr Mzi will be very glad to see it again!"

Mr Mzi was overjoyed. He bought a huge supper for Lifa and her mother that night. And he gave Lifa a handsome reward for her honesty – ten per cent of the full amount. He called it a finder's fee.

Mr Mzi told the story of Lifa, the good samaritan, to the local newspaper. The story and Lifa's picture was on the front page of the newspaper, and she was called onto the stage at school and given an award for honesty.

But the story does not end there!
**A re dirisaneng ka Letsatsi la Lefatshe?**

Monongwaga *Letsatsi la Lefatshe* le ka Lobatho, 22 Moranang 2022.

Ke letsatsi le ka lona re ka:
- *ihluxing le go rutana malebana le merero ya tikologo e e tshwaetseng polaletse ya rona;*
- *noutedeng le tshwane go tisa botlhoe, sekologologologo borapipolotlisi le bokgwebo, go tsa ya thweto ya go mekamekane la merero e, le*
- *ketele le go matlafatsa se re se diling le boloka polaletse ya rona.*

A o galogogola gore go re ne le magote jang mo:
- *tsihlokong ya ngwago? Go re ne go la mevalesa le ka Mpmumangola, KwaZulu-Natal, Free State, Eastern Cape le Western Cape. Leina, Melo mo thabeng, le malebana le molela wa naga o malakoabeng a rona a fetsingsa Tshwane lefatshe la Tshwane ka 18 Moranang 2021.*

Megate ya Corona jalo bird flu, swine flu le Covid-19 le malwetse a a tshwaetsang go tshwaetsang go tswelopele le ka bophara. Fa go tlhaloganya khumo le tswelopele le ka mo lefatsheng ka bophara. Fa go tlhaloganya khumo le tswelopele le ka mo lefatsheng le ka tshwanetse go fetola mekgwa e ba tshelang ka yona, go ithuta metsi le maatla kwa ntle ga go tlhokofatsa lefatshe? Batho ba Ka jalo re ka fitlhelela jang ditlhokwa tsa Botlhokwa e bong dijo, tikologo ya rona.

Bolelelang gore tsamaiso ya rona ya metswedi e nyeletsa ya naga le megare ya bolwetsephetedi ke tsela e lefatsho le diphologolo tse ditlhaga. Phisophetelela, merwalela, melelo tse dintsi mo lefatsheng le lennye, le ka go reka le go rekisa diphologolong go ya kwa bathong ka go nna le diphologolong malwetse a a tshwaetsanang jo bo anamang go tswa mo.

**Diphologodi o tlhoka lefelo la go rona**

75% ya malwetse a mophela ma tshwaetsang go bahang a tswa mo diphologologo ya ka lefatsho. A go bokwetse a tshwaetsang go diphologologo ya ka lefatsho. A go lehunjina e lefatsho le tshwanetse go fetola mekgwa e ba tshelang ka yona, go ithuta metsi le maatla kwa ntle ga go tlhokofatsa lefatshe? Batho ba Ka jalo re ka fitlhelela jang ditlhokwa tsa Botlhokwa e bong dijo, tikologo ya rona.

Ka plo re ka fitlhlelela jang ditlhokwa tswa botlhokwe e bong dijo, metsi le maatla kwa naga go go thokofatsa lefatsho? Batho ba tshwanetse go fetho melalela e ka tshelang ka yona, go ithuta go ithula leka le nga nthlaleng ya diphologologo tse ditlhaga. Precip/hr, melalela, melalela ya naga le magate ya bokwelela ka lela e lefatsho le re be tebeloeng gore tsa samiso ya rona ya metswedi e nelyetsa tikologo ya rona.

A go re ka fitlhlelela jang ditlhokwa tswe botlhokwe e bong dijo, metsi le maatla kwa naga go go thokofatsa lefatsho? Batho ba tshwanetse go fetho melalela e ka tshelang ka yona, go ithuta go ithula leka le nga nthlaleng ya diphologologo tse ditlhaga. Precip/hr, melalela, melalela ya naga le magate ya bokwelela ka lela e lefatsho le re be tebeloeng gore tsa samiso ya rona ya metswedi e nelyetsa tikologo ya rona.

**Other causes**

**Diseases spread by animals**

75% of new infectious diseases came from animals

**Animals need space to live**

O ka dira eng mo Letsatsing la Lefatshe?

**Fokotsa, dirisa-gape, mme o boleke.**

A go fokidwe dilo tse di latlhwang.

**Reduce, reuse, and recycle.**

Cut down on what you throw away.

**Boithaopo.**

**Boithaopo.**

**Boithaopo.**

**Volunteer.**

Volunteer to clean up your community, a beach or riverbank.

**Drive less.**

If you can, use a bicycle or walk to school, the shops and your friends.

**DIRA KAGISO LE TLHAGO.**

**SIRELETSANA BA BA BOKOA.**

**DIRAGATSA SENGWE LE SENGWE KA BOINELEO LE TSHOLOFEO!**

**Join hands on Earth Day**

This year **Earth Day** falls on Friday, 22 April 2022.

**What can you do on Earth Day?**

It is a day when we can:

- learn and teach each other about environmental issues that affect our planet, to take action to address these issues, and
- organise ways to get everyone, especially politicians and businesses, to celebrate and strengthen what we have done to help save our planet.

**What can you do on Earth Day?**

Do you remember how hot it was at the beginning of the year? There were also floods in Mpmumangola, KwaZulu-Natal, the Free State, the Eastern Cape and the Western Cape. The story, There’s a Fire on the Mountain, is about a wildfire on Table Mountain in Cape Town on 18 April 2021.

Coronaviruses such as bird flu, swine flu and Covid-19 are infectious diseases that have spread from animals to humans because of farming many animals on smaller pieces of land, and buying and selling wild animals.

Heatwaves, flooding, wildfires and disease pandemics are the earth’s way of telling us that the way we use and manage resources is destroying the environment.

So, how can we meet everyone’s need for food, water and energy without harming the earth? Humans need to change the way we use business, how we understand wealth and success and how we care about all people all over the world. When we help to heal the earth, we will help to slow and reverse poverty and climate change. Everyone can and should play a part.

It is a day when we can:

- learn and teach each other about environmental issues that affect our planet, to take action to address these issues, and
- organise ways to get everyone, especially politicians and businesses, to celebrate and strengthen what we have done to help save our planet.

**What can you do on Earth Day?**

**What can you do on Earth Day?**

This year **Earth Day** falls on Friday, 22 April 2022.

It is a day when we can:

- learn and teach each other about environmental issues that affect our planet, to take action to address these issues, and
- organise ways to get everyone, especially politicians and businesses, to celebrate and strengthen what we have done to help save our planet.

**What can you do on Earth Day?**

Do you remember how hot it was at the beginning of the year? There were also floods in Mpmumangola, KwaZulu-Natal, the Free State, the Eastern Cape and the Western Cape. The story, There’s a Fire on the Mountain, is about a wildfire on Table Mountain in Cape Town on 18 April 2021.

Coronaviruses such as bird flu, swine flu and Covid-19 are infectious diseases that have spread from animals to humans because of farming many animals on smaller pieces of land, and buying and selling wild animals.

Heatwaves, flooding, wildfires and disease pandemics are the earth’s way of telling us that the way we use and manage resources is destroying the environment.

So, how can we meet everyone’s need for food, water and energy without harming the earth? Humans need to change the way we use business, how we understand wealth and success and how we care about all people all over the world. When we help to heal the earth, we will help to slow and reverse poverty and climate change. Everyone can and should play a part.
Mo malobeng a maabane, ke raya nako e nkoko-khukhu wa me e sa le mosetsana, koko le kgomo e ne e le ditsala. Ka letšatsi lengwe, ba bo nse bo isamosa le mo nageng, Koko ya pephuthisa diphuka tsa gagwe ya bo ya tsokotsa mogafita wa diphola. O ne e tlahoela. Kgomo a lemogae se mme fa a fola baying ka bona.

"Molako ke eng, Koko?" Kgomo a bota a nse a pena mogafita wa gagwe. "A o utlwile seso?" Koko ya leba mo tshimang, morago ya gadin Kgomo.

"Nnyaya, ga bua Kgomo. A ke tshwanesi go utlwa sengwe?" Kgomo a retololo tlhogo ya gagwe a leba dirintheng sotlhe gore teliko e kigo e e mo mal喝酒eng woa gagwe e gwase e bo e tudukane. E ne e dira kretla le le begetselega le ne le ngwela go mo tshimang e e mongola.

"Ke sana se ke buang ka sana," ga bua Koko. Go go na medumo epe ya diphologolo mo polaseng e. Goreang o go ke laa konde e.

Nna le matlhagatlhaga a leinane! Kgomo a tselele go fola bojang a nse a akanye ka potso. "Ka gonne," Koko a mo tswana go go amobelo ka mabela a santsa a akanye ka gonne. "Tlopaletseng o tsaamaisitse ditsala tsa rona gammoga le bamosa mo nne e ba fisela kwa bothabeleng." Kgomo a tshoga thaba a ba o metsa bojang potsho le bo neng ba bo fola ka gangwe fela. Se sa dira gore a botle ka tlaela e e sa tshwanelega khumagadi!

"Re tshwanesi go ngwe na ngwe ya go na rona gore o tsebile ka kale a tlaela." Ga bua Koko. "Go ngwe na ngwe na ngwe?" ga bua Kgomo a lebele Koko a mathele ka magolone. "Ee, re tshwanesi go laa re ngweleleng bongeng jona! Fela re tshwanesi go kaa tlhoko gore molemirui e fa ka kale. Re tshwanesi go nteletha gore o re e utlwe kgotse re e bono re se tsebile." Ga bua Koko. Kgomo a dumela ka tlhoga.


Ka lotlatlana

Ka Thato Kgaje
E tshwantsitswe ke Natalie le Tamsin Hinrichsen

Mo mofano sa maabane, ke raya nako e nkoko-khukhu wa me e sa le mosetsana, koko le kgomo e ne e le ditsala. Ka lehlobo lengwe, ba bo nse bo isamosa le mo nageng, Koko ya pephuthisa diphuka tsa gagwe ya bo ya tsokotsa mogafita wa diphola. O ne e tlahoela. Kgomo a lemogae se mme fa a fola baying ka bona.

"Molako ke eng, Koko?" Kgomo a bota a nse a pena mogafita wa gagwe. "A o utlwile seso?" Koko ya leba mo tshimang, morago ya gadin Kgomo.

"Nnyaya, ga bua Kgomo. A ke tshwanesi go utlwa sengwe?" Kgomo a retololo tlhogo ya gagwe a leba dirintheng sotlhe gore teliko e kigo e e mo mal喝酒eng woa gagwe e gwase e bo e tudukane. E ne e dira kretla le le begetselega le ne le ngwela go mo tshimang e e mongola.

"Ke sana se ke buang ka sana," ga bua Koko. Go go na medumo epe ya diphologolo mo polaseng e. Goreang o go ke laa konde e.

Nna le matlhagatlhaga a leinane!

Nthopho kanaka ya leinane e e sa neng setshwantsi mme e ihle setshwantsi sa yena. Kopolola makoba a leinane e a nyadzangan le setshwantsi kgotse a kope mongwe go go thusa go dira se. Kgomanetsa thebe ya leinane fa tlase go setshwantsi sa gaglo.
The magic hour
By Thato Kgaje
Illustrated by Natalie and Tamsin Hinrichsen

Not so long ago, in fact in the time when my great-great-grandmother was a young girl, a chicken and a cow were friends.

One day, as they walked along the fields, Chicken fluffed her feathers and wiggled her tail feathers. She was fidgety. Cow noticed this as she slowly chewed her cud.

“What is wrong, Chicken?” Cow asked while she switched her tail.

“Do you hear that?” Chicken looked around the fields, and then back at Cow.

“No,” said Cow. “Am I supposed to hear something?” Cow turned her head this way and that way so that the huge old bell around her neck jingled and jangled. It created a very loud noise which rolled across the dewy fields.

“That’s exactly what I mean,” said Chicken. “There are no other animal sounds on this farm. And why do you think that is?”

Cow continued chewing her cud while considering the question.

“Because,” Chicken rudely interrupted Cow’s thinking, “the farmer has shipped all our friends and family off to the slaughterhouse.”

“Why not?” Swallow chattered. “All you have to do, is show the farmer that there is a better way.”

“Why not?” Swallow wanted to know. “Are you lost …?” Swallow wanted to know.

“Hey strangers! Here! Up here! Are you lost …?” Swallow wanted to know.

“No,” said Swallow. “Remember that I am the advisor to the King. I know these things. You need to show the farmer your real value.”

They stood silently listening for a while. They had no idea where they were going and they were a bit scared.

Once they were in the Great Green Wood, Chicken let go of Cow’s bell and they stood silently looking very proud, and Cow stood nearby looking very proud, and the farmer knew this was all the result of their hard work.

The farmer was very grateful and from that day on, the farmer, Chicken and Cow lived happily together on the farm.

Get story active!
★ Choose a part of the story that does not have an illustration and draw a picture for it. Copy out the words of the story that go with your picture or ask someone to help you do this. Paste the page with the story to the bottom of your picture.
★ Pretend that you are Cow and Chicken. Write a thank you letter to Swallow for helping you.
★ Start your own small garden in a plastic bottle. Lay the bottle on its side and cut off the side facing up. Put good soil in the bottle. Plant a few beans and water them. Place your garden in the sun.

The farmer was very grateful and from that day on, the farmer, Chicken and Cow lived happily together on the farm.
Monate wa Nal'ibali

Nal'ibali fun

1. Segolola setshwantsho mme o se kgomaretse fa be goreng jwa rampiri e kgolo. Jaanang thela thela modiroatsi mongwe le mongwe pudula ya kakanya mo setshwantshong. Mo puduleng ya kakanya, thola khabara ya buka e o akanyang gore mongwe le mongwe wa bone o o e buka. (O seke wa lebala go kwalo setlhogo mo khaboreng!)

Cut out this picture and paste it in the centre of a large sheet of paper. Then draw a thought bubble for each character in the picture. In the thought bubble, draw the front cover of the book you think each of them is reading. (Don’t forget to write the book’s title on its cover!)

2. O buisitse eng?

Segolola tsebe ya rekoto ya puiso fa tlase mme o kwale leina la gago mo go yona.

Iponele mainane fa tlase mo go www.nalibali.org. Kopa ngwana o magolwane kgotsa motha ya magola go gho tuswa go tholakega.

Thandlala mainane mme o o buise le motso ya o buise le ene ka dinako te dinta.

Felelela tsebe ya rekoto ya gago ya go buisa go supa ka mo o itumeletseng leina le kgwe le kgwele.

What have you read?

Cut out the reading record sheet below and write your name on it.

Find the stories below on www.nalibali.org. Ask an older child or an adult for help if necessary.

Download the stories and read them with the person who usually reads to you.

Complete your reading record sheet to show how much you enjoyed each story.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Leina la leinane / Name of story</th>
<th>Leinane le go natefetse ga kana kang? / How much did you enjoy the story?</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Timi le mmeodi / Timi and the barber</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ntšwa / Dog</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Letsatsi le le le gopolang / A day to remember</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ka mo o ka mmang mogale / How to be a superhero</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Moriri wa maselamose / Hair magic</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(Leinane le o le ratang go gaisa) / (Your favourite story)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Nal’ibali e fano go gatroetse le go goshegetsa. Ikogologanye le rona ka ngwwe ya ditse la:

Nal’ibali is here to motivate and support you. Contact us in any of these ways:

www.nalibali.org  www.nalibali.mobi  nalibaliSA  @nalibaliSA  @nalibaliSA  info@nalibali.org